



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.11/220
30 November 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПЕРЕВОЗКАМ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ
ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ О РАБОТЕ ЕЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ
(27-30 октября 2009 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. УЧАСТНИКИ.....	1 - 2	4
II. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО	3	4
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	4	5
IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 2 повестки дня)	5 - 8	5
A. Комитет по внутреннему транспорту.....	5 - 7	5
B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7).	8	5

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня).....	9 - 15	6
A. Международный институт холода (МИХ)	9	6
B. Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"	10	6
C. Международная организация по стандартизации (ИСО).....	11 - 12	6
D. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза.....	13	7
E. Проект СПС для стран Центральной Азии.....	14 - 15	7
VI. СТАТУС И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (пункт 4 повестки дня)	16 - 20	8
A. Положение в связи с применением Соглашения	16	8
B. Состояние поправок.....	17 - 18	8
C. Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС.....	19	9
D. Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС	20	9
VII. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К СПС (пункт 5 повестки дня).....	21 - 37	9
A. Нерешенные вопросы	21 - 30	9
B. Новые предложения.....	31 - 37	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VIII. СПРАВОЧНИК СПС (пункт 6 повестки дня).....	38 - 45	15
IX. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС (пункт 7 повестки дня)	46 - 47	18
X. ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ МАРКИРОВКА, ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ (пункт 8 повестки дня).....	48	18
XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА (пункт 9 повестки дня)	49 - 50	19
XII. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (пункт 10 повестки дня)	51 - 53	20
XIII. БЕЗОПАСНОСТЬ НА ВНУТРЕННЕМ ТРАНСПОРТЕ (пункт 11 повестки дня)	54	21
XIV. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 12 повестки дня)....	55	21
XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 13 повестки дня).....	56 - 58	21
Сроки проведения следующей сессии.....	59	22
XVI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 14 повестки дня)	60	22

Приложения

I. Исправление к тексту добавления 2 к приложению 1 к СПС на французском языке	23
II. Дополнения к Справочнику СПС	24
III. Проект программы работы на 2010-2014 годы и двухгодичная оценка на период 2010-2011 годов	29

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) провела свою шестьдесят пятую сессию 27-30 октября 2009 года; функции Председателя сессии исполнял г-н Т. Номбре (Португалия), а функции заместителя Председателя - г-н Д. Паноццо (Италия).

2. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Бельгии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Российской Федерации, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Таджикистана, Турции, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики и Швеции. В сессии также приняли участие межправительственная организация Международный институт холода (МИХ) и следующие неправительственные организации: Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП) и Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл" (ТИ). По приглашению секретариата в сессии участвовали представители SAFEGE, "РИНА Индастри" и "ИРД Инжиниринг" - консорциума, отвечающего за осуществление Проекта СПС в Центральной Азии.

II. ВСТУПИТЕЛЬНОЕ СЛОВО

3. Директор Отдела транспорта г-жа Эва Мольнар приветствовала участников, и в частности представителей стран Центральной Азии, которые впервые участвовали в работе WP.11, и выразила свою признательность Программе Европейского союза по транспортному коридору Европа-Кавказ-Азия (ТРАСЕКА), в рамках которой в настоящее время осуществляется проект, призванный стимулировать присоединение стран Центральной Азии к Соглашению о международных перевозках скоропортящихся пищевых продуктов и о специальных транспортных средствах, предназначенных для этих перевозок (СПС), и создание ими испытательных станций СПС. Она настоятельно просила Рабочую группу изыскать компромиссное решение для принятия процедуры испытания СПС для многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, необходимость в которой давно назрела. В заключение она приветствовала обсуждение Рабочей группой возможности созыва в 2010 или 2011 году рабочего совещания по экологическим аспектам перевозок холодильным транспортом.

III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

4. Предварительная повестка дня (ECE/TRANS/WP.11/217 и -/Add.1) была утверждена.

IV. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 2 повестки дня)

A. Комитет по внутреннему транспорту

Документы: ECE/TRANS/206, ECE/TRANS/2009/6-9

5. Рабочая группа была проинформирована о том, что КВТ с удовлетворением отметил число Договаривающихся сторон СПС, которое сейчас составляет 45, и приветствовал официальное принятие Рабочей группой Справочника СПС, который станет полезным инструментом для разъяснения положений СПС, а также рассмотрение WP.11 возможности распространения сферы действия СПС на свежие фрукты и овощи.

6. В соответствии с просьбой КВТ внимание Рабочей группы было обращено на документы ECE/TRANS/2009/6-9 по гендерной проблематике на транспорте.

7. В связи с предложениями КВТ, касающимися глобального потепления и транспорта и безопасности на внутреннем транспорте, Рабочая группа решила рассмотреть эти вопросы в рамках пунктов 8 и 11 своей повестки дня. Рабочая группа также приняла к сведению поручения КВТ относительно совершенствования механизма мониторинга правовых документов и облегчения перевозок и торговли, включая новые области мультимодального и межсекторального сотрудничества, электронные транспортные документы, интеллектуальные транспортные системы (ИТС) и инновационные технологические решения для пересечения границ.

B. Рабочая группа по сельскохозяйственным стандартам качества (WP.7)

8. Рабочая группа была проинформирована о проводимой в последнее время работе WP.7 по подготовке коммерческих сельскохозяйственных стандартов качества для свежих фруктов и овощей и мяса. Со стандартами на мясо можно ознакомиться на следующем сайте: http://unece.org/trade/agr/standard/meat/meat_e.htm, а со стандартами на свежие фрукты и овощи: <http://unece.org/trade/agr/standard/fresh/FFV-Standards.htm>.

V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ДРУГИХ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ЗАНИМАЮЩИХСЯ ВОПРОСАМИ, КОТОРЫЕ ПРЕДСТАВЛЯЮТ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)

A. Международный институт холода (МИХ)

Документ: неофициальный документ INF.10

9. Представитель МИХ кратко проинформировал Рабочую группу о совещании Подкомиссии CERTE МИХ, которое состоялось в Каштелу-Бранку, Португалия, 4 и 5 июня 2009 года. Участники совещания согласовали ряд рекомендаций, касающихся работы WP.11 (неофициальный документ INF.10), которые будут обсуждаться по соответствующим пунктам повестки дня. Следующее совещание этой Подкомиссии состоится в Кембридже, Соединенное Королевство, 29 марта 2010 года в связи с международной Конференцией по проблемам холодильной цепи.

B. Международная федерация "Трансфригорут интернэшнл"

10. Представитель "Трансфригорут интернэшнл" проинформировал Рабочую группу о том, что ежегодное общее совещание его организации состоялось в Брюсселе 17 и 18 сентября 2009 года. Он сообщил WP.11, что следующее совещание будет проводиться в Берлине в конце октября 2010 года, и предложил WP.11 рассмотреть возможность созыва предложенного рабочего совещания по экологическим вопросам в связи с вышеупомянутым совещанием.

C. Международная организация по стандартизации (ИСО)

11. Секретариат направлял ИСО официальное приглашение принять участие в сессии Рабочей группы, однако никто из ее представителей на сессии не присутствовал. Секретариату было поручено пригласить представителя ИСО принять участие в шестьдесят шестой сессии WP.11.

12. Представитель Германии и Председатель ТК113-РГ13 проинформировали WP.11 о рабочей группе Европейского комитета по стандартизации (ЕКС), которая занимается разработкой серии стандартов по методологиям испытания для изотермических транспортных средств. Экспертам было предложено принять участие в деятельности данной рабочей группы, после того как они свяжутся со своим национальным органом, являющимся членом этого Комитета.

D. Совместимость между СПС и законодательством Европейского союза

13. Секретариат направил Генеральному директорату по энергетике и транспорту официальное приглашение принять участие в сессии и проинформировать Рабочую группу о текущей работе и будущих планах Европейской комиссии в области регулятивной или другой деятельности, касающейся перевозок скоропортящихся пищевых продуктов. Это приглашение было передано в Генеральный директорат по здравоохранению и защите прав потребителей (Е) - Безопасность пищевой цепи, который признал директиву 89/108/ЕЕС (быстрозамороженные пищевые продукты) и постановление ЕС № 37/2005 (устройства для контроля температур) в качестве актуальных вопросов, но который не смог направить своего представителя для участия в сессии. Было высказано предложение о том, чтобы в будущем в связи с участием в сессиях WP.11 секретариат связывался с ГД по предпринимательству или Программой ТРАСЕКА.

E. Проект СПС для стран Центральной Азии

Документ: неофициальный документ INF.3

14. Было сделано сообщение по проекту Европейской комиссии, финансируемому по линии Программы ТРАСЕКА, для создания испытательных станций СПС в странах Центральной Азии (неофициальный документ INF.3). Эксперты в области СПС были подготовлены в Казахстане, Кыргызстане, Таджикистане и Узбекистане. Казахстан и Узбекистан уже являются Договаривающимися сторонами СПС, а Кыргызстан и Таджикистан, как ожидается, присоединятся к нему в скором времени.

15. Хотя WP.11 с удовлетворением отметила включение стран Центральной Азии в СПС, несколько делегатов выразили сожаление по поводу того, что до реализации этого проекта Европейская комиссия не провела координационные консультации с WP.11, МИХ и "Трансфригорут интернэшнл", и пояснили, что программное обеспечение для испытательных станций могло бы быть предоставлено этому проекту за счет ряда источников. По мнению одной из делегаций, до осуществления этого проекта было бы желательно провести анализ его последствий. Ряд стран выразили свое разочарование результатами осуществления проекта и с обеспокоенностью отметили, что привлеченные к его реализации компании не являются экспертами в области СПС.

VI. СТАТУС И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ И О СПЕЦИАЛЬНЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВАХ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ ЭТИХ ПЕРЕВОЗОК (пункт 4 повестки дня)

A. Положение в связи с применением Соглашения

16. Рабочая группа была проинформирована о том, что в период после ее прошлой сессии никакие новые страны к СПС не присоединились и что число его Договаривающихся сторон составляет 45, а именно: Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Бельгия, Беларусь, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Молдова, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция и Эстония.

B. Состояние поправок

Документы: ECE/TRANS/WP.11/216 и Add.1, ECE/TRANS/WP.11/218/Add.1

17. Рабочая группа была проинформирована о том, что правительство Германии направило сообщение в соответствии с пунктом 2 b) статьи 18 СПС, согласно которому, несмотря на ее намерение принять предложения по поправкам, распространенные 2 апреля 2009 года (ECE/TRANS/WP.11/218/Add.1), условия, необходимые для такого принятия, в этой стране еще не выполнены. Поэтому предложенные поправки к СПС будут считаться принятыми только в том случае, если до истечения 9-месячного срока после первоначального 6-месячного периода уведомления (т.е. до 2 июля 2010 года) правительство Германии не представит возражений против предложенных поправок. В отношении исправлений к документу ECE/TRANS/WP.11/218/Add.1 действует период уведомления до 24 ноября 2009 года.

18. Предложенные поправки к СПС, принятые на шестьдесят третьей сессии WP.11 в 2007 году (ECE/TRANS/WP.11/216 и Add.1), были сочтены принятыми 6 июня 2009 года и вступят в силу 6 декабря 2009 года. Секретариат указал, что новый вариант СПС, отражающий эти поправки, имеется на вебсайте на английском, русском и французском языках.

С. Официально назначаемые компетентными органами стран - участниц СПС испытательные станции, протоколы испытаний которых могут использоваться для выдачи свидетельств СПС

19. Существующий обновленный перечень испытательных станций имеется на следующем вебсайте: <http://www.unece.org/trans/main/wp11/teststations.pdf>.

Договаривающимся сторонам было предложено передать в секретариат исправления или новую информацию.

Д. Обмен информацией между Договаривающимися сторонами в соответствии со статьей 6 СПС

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2009/5 и неофициальный документ INF.2

20. Рабочая группа поблагодарила страны, предоставившие данные по вопроснику об осуществлении СПС (ECE/TRANS/WP.11/2009/5), и подчеркнула важность увеличения числа стран, которые ответят на этот вопросник в 2010 году, если такая работа окажется эффективной. Представитель Соединенного Королевства просил дать в варианте вопросника в 2010 году разъяснение понятий, используемых в первой колонке таблицы 2 (например, вторые свидетельства на основе осмотра, вторые свидетельства на основе значения К). Франция направит в секретариат исправления к своим данным. Рабочая группа по достоинству оценила документ с перечнем тех стран, где СПС используется также в качестве основы для национальных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов (неофициальный документ INF.2), и предложила включить вопрос о внутригосударственном законодательстве в этот вопросник в будущем.

VII. ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПОПРАВКАМ К СПС (пункт 5 повестки дня)

А. Нерешенные вопросы

1. Морские перевозки

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/2

21. WP.11 изучила предложение Финляндии о морских перевозках и внутренних водных путях (ECE/TRANS/WP.11/2009/2). Несколько стран высказались против новых положений, касающихся контейнеров, а Германия заявила, что в СПС вопрос о контейнерах уже охвачен положениями об изотермическом оборудовании. Ряд стран поддержали изменение протяженности морской перевозки, как это предусматривается в

документе. WP.11 провела голосование по этому предложению со следующими результатами: одна страна проголосовала за (Финляндия), 11 - против (Германия, Дания, Ирландия, Испания, Казахстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Соединенные Штаты, Франция и Швеция) и 9 стран воздержались (Бельгия, Италия, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Узбекистан, Украина и Чешская Республика)¹. Финляндии было предложено работать с неофициальной рабочей группой на основе переписки, с тем чтобы представить пересмотренное предложение шестьдесят шестой сессии. Разные предложения следует сформулировать в разных документах, причем надлежит предоставить четкое обоснование этих предложений, в том числе экономическое.

2. Многокамерные транспортные средства с разными температурными режимами

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/14

22. Рабочая группа рассмотрела предложения Франции об испытаниях многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами (ECE/TRANS/WP.11/2009/14).

23. Представитель Германии заявил, что он не может проголосовать за предложение об испытании многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами, поскольку им не была своевременно получена документация ТИ и ККПКП. Однако в ходе сессии ККПКП заявил, что он поддерживает предложение Франции.

24. Представитель Германии заявил, что представленное предложение не согласуется с выводами двух последних сессий WP.11 и, следовательно, является неприемлемым.

25. Представитель ТИ заявил, что оборудование, параметры которого рассчитаны с использованием предлагаемого метода, не функционирует надлежащим образом. Он также пояснил, что производители кузовов выступают против данного предложения.

¹ К голосованию на сессии были допущены следующие 21 страна: Бельгия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция. Страны, которые не проголосовали ни за, ни против предложения, считаются воздержавшимися.

26. Представитель Франции заявил, что в отсутствие позиции ТИ по указанному предложению он проконсультировался с пятью изготовителями транспортных холодильных установок. Эти пять компаний - из шести существующих в мире, - на долю которых приходится свыше 95% рынка транспортных средств с разными температурными режимами, высказались в поддержку предложения.

27. Делегаты выразили сожаление по поводу запоздалого представления варианта документа ECE/TRANS/WP.11/2009/14 на английском языке и плохого качества перевода (например, использование "efficient capacity" вместо "useful capacity").

28. WP.11 вначале провела голосование по названию и определениям, содержащимся в данном предложении. Результаты этого голосования являются следующими: 14 - за (Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция и Швеция), 1 - против (Германия) и 6 - воздержались (Бельгия, Дания, Норвегия, Российская Федерация, Украина и Чешская Республика). Результаты голосования по процедуре проведения испытания установок с разными температурными режимами являются следующими: 15 - за (Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция), 1 - против (Германия) и 5 - воздержались (Бельгия, Дания, Норвегия, Российская Федерация и Украина). Результаты окончательного голосования по методу расчета параметров для оборудования СПС с разными температурными режимами являются следующими: 15 - за (Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Польша, Португалия, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция), 1 - против (Германия) и 5 - воздержались (Бельгия, Дания, Норвегия, Российская Федерация и Украина). Таким образом, данное предложение не было принято.

3. Испытания СПС по истечении 12 лет

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2009/12, ECE/TRANS/WP.11/2009/15

29. Рабочая группа рассмотрела поправки к пункту 29 добавления 2 к приложению 1, предложенные Францией в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/12 и Испанией в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/15 и касающиеся возобновления свидетельств СПС для транспортных средств со сроком эксплуатации 12 лет и более. В ходе сессии были подготовлены и представлены пересмотренные предложения. По пересмотренному предложению Испании было проведено голосование со следующими результатами:

10 стран проголосовали за (Ирландия, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Франция), 5 - против (Германия, Казахстан, Узбекистан, Украина и Финляндия) и 6 стран воздержались (Бельгия, Дания, Нидерланды, Норвегия, Чешская Республика и Швеция). Таким образом, данное предложение не было принято. В ответ на просьбу уточнить причину отклонения предложения Германия пояснила, что она проголосовала против, поскольку в качестве исходного значения для новых транспортных средств в нем не упоминаются значения коэффициента K 0,40 и 0,70. По мнению Финляндии, предложение является важным шагом в верном направлении, однако вместо испытания изотермических свойств следует в качестве варианта предусмотреть возможность деклассификации изотермических транспортных средств с усиленной изоляцией (IR) со сроком эксплуатации 12 лет и более и замены их обычными изотермическими транспортными средствами (IN) на основе обычного повторного испытания на предмет допуска. Финляндия также отметила, что расстояние до испытательных станций может быть довольно значительным, что в некоторых странах вообще не имеется испытательных станций, и поинтересовалась, будет ли предлагаемый текст применяться ко всем транспортным средствам, или же только к транспортным средствам, изготовленным после вступления предложения в силу. Казахстан, Узбекистан и Украина заявили, что в отсутствие надлежащего переходного периода практическая реализация предлагаемых положений в их странах будет сопряжена с трудностями. Другие страны сочли, что данное предложение позволило бы внести весомый вклад в дело снижения уровня выбросов CO_2 и заявили, что значения коэффициента K 0,40 и 0,70 применяются ко всем транспортным средствам, а не только к новым. Ввиду отклонения пересмотренного предложения Испании пересмотренное предложение Франции на голосование не ставилось.

4. Испытания СПС по истечении 6 и 9 лет

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/13

30. Рабочая группа рассмотрела предложение Франции, касающееся испытаний СПС для неавтономных транспортных средств - рефрижераторов по истечении 6 и 9 лет (ECE/TRANS/WP.11/2009/13). Было решено изменить это предложение путем сокращения минимального периода работы двигателя в режиме холостого хода с двух до полутора часов и замены фразы в тексте на английском языке "a tolerance of about 100 revolutions" на "a tolerance of plus or minus 100 revolutions". По пересмотренному предложению было проведено голосование со следующими результатами: 12 стран проголосовали за (Германия, Ирландия, Испания, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство, Украина, Финляндия, Франция и

Швеция), 1 - против (Нидерланды) и 8 стран воздержались (Бельгия, Дания, Италия, Казахстан, Словакия, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан и Чешская Республика). Таким образом, данное предложение не было принято. В ответ на вопрос Франции представитель Нидерландов обосновал отклонение им предложения необходимостью проведения в его стране анализа последствий. Вместе с тем, он подчеркнул готовность его страны к обсуждению этого вопроса. Франция заявила, что она будет работать над предложением и представит новый проект к шестьдесят шестой сессии.

В. Новые предложения

1. Приложение 1, добавление 1, пункт 2 а)

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/11

31. Рабочая группа изучила предложение Франции о включении в пункт 2 а) добавления 1 к приложению 1 свидетельства об осмотре типа (ECE/TRANS/WP.11/2009/11). Ряд стран полагали, что проблем защиты данных в связи с нынешней системой не возникает и что добавление нового документа может привести к дублированию. Однако, поскольку в отношении свидетельства об осмотре типа принципиальных возражений высказано не было, было решено, что Франция доработает свое предложение, включая подготовку соответствующего образца свидетельства, в сотрудничестве с другими заинтересованными странами в рамках неофициальной рабочей группы и что новое предложение будет представлено на шестьдесят шестой сессии.

2. Приложение 1, добавление 1, пункт 2 с) ii)

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/17

32. Рабочая группа рассмотрела предложение Португалии о поправке к пункту 2 с) ii) добавления 1 к приложению 1 в целях уточнения текста, касающегося эвтектических плит (ECE/TRANS/WP.11/2009/17). Было указано, что этим предложением следует охватить не только эвтектические плиты, но и эвтектические трубы. По мнению ряда стран, данное предложение требует дополнительного обоснования. Результаты голосования являются следующими: 3 страны проголосовали за (Италия, Польша и Португалия), 2 - против (Германия и Нидерланды) и 16 стран воздержались (Бельгия, Дания, Ирландия, Испания, Казахстан, Норвегия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика и Швеция). Таким образом, данное предложение не было принято.

3. Приложение 1, добавление 2, пункт 29 с)

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/15

33. Предложение Испании было рассмотрено в рамках пункта, касающегося нерешенных вопросов (см. пункт 29).

4. Приложение 1, добавление 2, пункт 49

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/7

34. Рабочая группа рассмотрела поправки к пункту 49, предложенные Швецией в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/7, касающемся свидетельства о техническом обслуживании охлаждающих устройств. Швеция отметила, что такое свидетельство необходимо для недопущения ситуации, когда значительное число транспортных средств не проходит испытания СПС по истечении шести- и девятилетнего периода эксплуатации. Правильность использования слова "свидетельство" применительно к этому документу была подвергнута сомнению, и по данному предложению было проведено голосование как по "эксплуатационному отчету о техническом обслуживании". Результаты голосования являются следующими: 3 страны проголосовали за (Испания, Финляндия и Швеция), 4 - против (Германия, Дания, Нидерланды и Узбекистан) и 14 стран воздержались (Бельгия, Ирландия, Италия, Казахстан, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Украина, Франция и Чешская Республика). Таким образом, это предложение не было принято.

5. Приложение 1, добавление 2, пункт 56

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/10

35. Рабочая группа приняла поправку, предложенную Францией с целью исправления ошибки в положениях о процедуре проведения испытания, допущенной в тексте пункта 56 только на французском языке (ECE/TRANS/WP.11/2009/10). Результаты голосования являются следующими: 16 страны проголосовали за (Бельгия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция и Швеция), никто не голосовал против и 5 стран воздержались (Германия, Казахстан, Нидерланды, Норвегия и Чешская Республика). Было решено, что предлагаемое исправление, приведенное в приложении I к настоящему докладу, будет передано в

Договорную секцию для уведомления Договаривающихся сторон СПС в рамках ускоренной процедуры внесения исправлений.

6. Приложение 1, добавление 3

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/18

36. Рабочая группа рассмотрела предложение Нидерландов о включении переходного положения, касающегося нового образца свидетельства о соответствии (ECE/TRANS/WP.11/2009/18). Поскольку пока нет ясности в отношении даты вступления в силу нового пересмотренного приложения 1, включающего новое свидетельство, Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению этого предложения, четко указав в своем докладе, что существующие свидетельства будут оставаться в силе до истечения их обычного срока действия.

7. Приложение 2, добавление 1

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/20

37. Рабочая группа рассмотрела предложение Российской Федерации относительно устройств для измерения и записи температуры воздуха в транспортном средстве при перевозке быстрозамороженных скоропортящихся пищевых продуктов, предназначенных для потребления человеком (ECE/TRANS/WP.11/2009/20). Было решено, что данный документ полезен для стран, не являющихся членам ЕС. В ходе состоявшегося обсуждения был затронут вопрос о необходимости соответствия СПС стандартам, упоминаемым в европейском законодательстве. Ввиду отсутствия единства мнений по данному аспекту Российской Федерации было предложено представить исправленное предложение для его обсуждения на шестьдесят шестой сессии WP.11, учитывая при этом, что не все Договаривающиеся стороны СПС являются членами ЕС.

VIII. СПРАВОЧНИК СПС (пункт 6 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2009/4, ECE/TRANS/WP.11/2009/8, ECE/TRANS/WP.11/2009/9, ECE/TRANS/WP.11/2009/16, ECE/TRANS/WP.11/2009/17, ECE/TRANS/WP.11/2009/18, ECE/TRANS/WP.11/2009/19 и неофициальный документ INF.6

38. В соответствии с просьбой Рабочей группы секретариат подготовил дискуссионный документ с предложениями о том, как следует использовать Справочник СПС, и о процедурах его обновления (ECE/TRANS/WP.11/2009/4). Было предложено добавить в

проект правил процедуры Рабочей группы (ECE/TRANS/WP.11/2009/6) ряд базовых рекомендаций, а именно о том, чтобы после каждого комментария делалась ссылка на условное обозначение доклада и номер пункта, чтобы примеры оптимальной практики указывались в отдельном разделе Справочника СПС и чтобы для отклонения какого-либо предложения требовалось более трех голосов против. Поскольку ежегодно в Справочник СПС, по всей вероятности, будут вноситься новые добавления, было принято решение о целесообразности обновления его интернет-версии, и что в настоящее время в наличии печатной копии нет необходимости.

39. В соответствии с просьбой Рабочей группы, высказанной на ее шестьдесят четвертой сессии, Словакия представила пересмотренное предложение по контрольному перечню СПС, добавив вводный текст и указав то место в Справочнике, где этот перечень можно было бы изложить (ECE/TRANS/WP.11/2009/16). Рабочая группа предложила внести ряд изменений в графический рисунок, заменив слово "Процедура" на "Руководящие указания" в заголовке, добавив примечание о том, что табличка изготовителя крепится на кузове в факультативном порядке, и обеспечив полное соответствие текста на французском языке тексту на английском языке после указания номера серии на табличке изготовителя. Результаты голосования являются следующими: 14 страны проголосовали за (Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан и Швеция), никто не голосовал против и 7 стран воздержались (Бельгия, Германия, Нидерланды, Украина, Финляндия, Франция и Чешская Республика). Таким образом, данное предложение было принято (см. приложение II к настоящему докладу).

40. WP.11 обсудила предложение Российской Федерации относительно размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи транспортных средств - цистерн с одним, тремя или более отсеками при их испытаниях по определению значения общего коэффициента теплопередачи (коэффициента К) (ECE/TRANS/WP.11/2009/19). Результаты голосования являются следующими: 16 страны проголосовали за (Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Финляндия, Чешская Республика и Швеция), никто не голосовал против и 5 стран воздержались (Бельгия, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Украина и Франция). Таким образом, было решено отразить это предложение в Справочнике СПС (см. приложение II к настоящему докладу).

41. WP.11 обсудила предложение Российской Федерации относительно размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи транспортных средств - цистерн с двумя отсеками при их испытаниях по определению значения общего

коэффициента теплопередачи (коэффициента К) (неофициальный документ INF.6). Российская Федерация согласилась представить пересмотренное предложение в виде официального документа к шестьдесят шестой сессии, выделив изменения и дополнения, подлежащие внесению в добавление 2 к приложению 1, а также новые комментарии для включения в Справочник СПС.

42. Рабочая группа не рассматривала предложение Португалии о включении в Справочник СПС после пункта 2 с) ii) добавления 1 к приложению 1 комментария, касающегося проверки транспортных средств с эвтектическими плитами (ECE/TRANS/WP.11/2009/17), так как не была принята соответствующая поправка к СПС.

43. Рабочая группа обсудила предложение Швеции о включении в Справочник СПС комментария, нацеленного на разъяснение ситуации в связи с комплектами кузовов (ECE/TRANS/WP.11/2009/9). Одни страны сочли данное предложение весьма полезным, другие же отметили, что смысл Справочника СПС состоит в разъяснении нынешнего текста СПС и что в настоящее время о комплектах кузовов в СПС не упоминается. Результаты голосования являются следующими: 6 стран проголосовали за (Германия, Ирландия, Италия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Швеция), 4 - против (Испания, Нидерланды, Франция и Узбекистан) и 11 стран воздержались (Бельгия, Дания, Казахстан, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Украина, Финляндия и Чешская Республика). Таким образом, данное предложение не было принято.

44. Предложение Швеции о включении комментария, касающегося свидетельства о техническом обслуживании охлаждающих устройств (ECE/TRANS/WP.11/2009/8), не обсуждалось, поскольку не была принята соответствующая поправка к СПС. Однако Нидерланды предложили альтернативный комментарий к пункту 49 b). Результаты голосования являются следующими: 16 стран проголосовали за (Бельгия, Ирландия, Испания, Италия, Казахстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Финляндия, Швеция), никто не голосовал против и 5 стран воздержались (Германия, Дания, Украина, Франция и Чешская Республика). Таким образом, данный комментарий был принят (см. приложение II к настоящему докладу).

45. Предложение Нидерландов о включении в Справочник СПС комментария, касающегося действительности нового образца свидетельства о соответствии (ECE/TRANS/WP.11/2009/18), не обсуждалось с учетом результатов рассмотрения предложенной аналогичной поправки к СПС (см. пункт 36).

IX. СФЕРА ДЕЙСТВИЯ СПС (пункт 7 повестки дня)

Документ: неофициальный документ INF.5

46. Российская Федерация сообщила Рабочей группе, что она не смогла представить предложение о распространении сферы действия СПС на фрукты и овощи, как это требовалось, так как она не получила достаточного количества ответов на ее вопросник, который был распространен среди всех Договаривающихся сторон СПС в мае 2009 года. Ответы поступили только от Италии, Соединенного Королевства, Финляндии и Швеции. Некоторые страны отметили, что указать температуру по всем фруктам и овощам, перечисленным в вопроснике, трудно, и была вынесена рекомендация относительно того, чтобы Российская Федерация упростила этот вопросник, запросив данные по меньшему числу фруктов и овощей, а также по диапазонам температур, а не по конкретным температурным значениям. Дания, Соединенное Королевство и Швеция вновь заявили о том, что они против возможного распространения сферы действия СПС на свежие фрукты и овощи. Италия указала, что первая строка СПС гласит: "желая улучшить условия сохранения качества скоропортящихся пищевых продуктов ...". К Российской Федерации была обращена просьба продолжить усилия по разработке предложения к шестьдесят шестой сессии.

47. WP.11 приняла к сведению неофициальный документ INF.5, представленный секретариатом, в котором воспроизведены отрывки из прежних документов, касающиеся протяженности морской перевозки, и содержащие определение скоропортящихся пищевых продуктов.

X. ЭНЕРГЕТИЧЕСКАЯ МАРКИРОВКА, ХЛАДАГЕНТЫ И ПЕНООБРАЗОВАТЕЛИ (пункт 8 повестки дня)

Документ: неофициальный документ INF.11

48. Рабочая группа приняла к сведению неофициальный документ INF.11, представленный секретариатом по вопросу о рабочем совещании по охране окружающей среды, которое должно быть организовано WP.11 в 2010 или 2011 году. Представитель Международной федерации "Трансфригорут интернэшнл" заявил о намерении своей организации выступить принимающей стороной этого рабочего совещания в конце октября 2010 года, организовав его в Берлине совместно с годовой сессией "Трансфригорут интернэшнл". Было также предложено провести это рабочее совещание совместно с Международным конгрессом по проблемам холодильной цепи, который состоится в Праге 21-26 августа 2011 года. Третий вариант - это провести данное рабочее

совещание в ходе шестьдесят седьмой сессии WP.11 в 2011 году. Некоторые делегации сочли, что 2010 год для этого не подходит, поскольку на этот год уже запланированы другие аналогичные мероприятия. Германия отметила, что до принятия решения относительно сроков, да и целесообразности проведения такого рабочего совещания следует четко определить его цели и основания для его проведения. Четыре страны проголосовали за проведение рабочего совещания по охране окружающей среды (Испания, Италия, Португалия и Франция), никто не голосовал против и 17 стран воздержались (Бельгия, Германия, Дания, Ирландия, Казахстан, Нидерланды, Норвегия, Польша, Российская Федерация, Словакия, Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки, Узбекистан, Украина, Финляндия, Чешская Республика и Швеция). Было решено обсудить на следующей сессии возможность проведения рабочего совещания.

XI. ПРОГРАММА РАБОТЫ И ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА (пункт 9 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.11/2009/1, ECE/TRANS/WP.11/2009/3

49. Рабочая группа приняла свою программу работы на 2010-2014 годы (ECE/TRANS/WP.11/2009/1) со следующими изменениями: d) присвоить очередность 1 и заменить "Монреальский протокол" "Копенгагенской конференцией"; изменить подпункт f) следующим образом: "Обновление Справочника СПС"; j) вместо "2010 год" читать "2010-2011 годы"; k) вместо "вступление в силу" читать "принятие"; l) вместо "2009 год" читать "2010 год" и n) вместо "текста" читать "предложений" (см. приложение III к настоящему докладу). Финляндия предложила включить в программу вопросы, касающиеся контейнеров, а также морских перевозок и внутренних водных путей. Соединенное Королевство просило секретариат представить - в ходе рассмотрения следующей программы работы - определение понятия приоритетности.

50. Рабочая группа приняла двухгодичную оценку ее работы, приведенную в документе ECE/TRANS/WP.11/2009/3, и предложение на 2010-2011 годы (см. приложение III к настоящему докладу). Было предложено, чтобы в будущем указываемые в оценке показатели достижений в большей мере были ориентированы на меры по упрощению или уточнению СПС, а также на уменьшение бремени, с которым вносимые изменения сопряжены для отрасли. Кроме того, в них следует проводить различие между теми предложениями, которые касаются сугубо исправлений, и действительно новыми предложениями.

ХII. ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ (пункт 10 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.11/2009/6

51. На сессии WP.11 в 2008 году секретариату было поручено внести предложение по проекту правил процедуры WP.11 в рамках рабочего документа по аналогии с правилами процедуры, которые были подготовлены для других рабочих групп, обслуживаемых Отделом транспорта. Рабочая группа рассмотрела представленный секретариатом проект положения о круге ведения и правил процедуры, при этом за образец были взяты Положение о круге ведения и правила процедуры Рабочей группы по перевозкам опасных грузов (WP.15) (ECE/TRANS/WP.11/2009/6). По тексту были высказаны следующие замечания: изменить формулировку правила 9, с тем чтобы исключить обязательный характер участия в сессиях WP.11; в правиле 12 в первом предложении исключить фразу "в конце своей последней сессии текущего года" и заменить "следующего после их избрания года" на ", следующей после их избрания"; в правиле 14 исключить второе предложение; в правиле 25 уточнить значение фразы "по порядку ведения заседания"; в правиле 28 на английском языке уточнить значение термина "sense"; в правиле 35 заменить "какого-либо действующего правового документа" на "СПС"; и в правиле 37 заменить "При всех выборах применяется тайное голосование" на "При всех выборах голосование производится поднятием руки".

52. В отношении правила 4, касающегося документации, ККПКП рекомендовал гибкий подход, особенно применительно к работе с неофициальными документами, которые как правило имеются не на всех трех рабочих языках. Было рекомендовано добавить отдельное правило по процедурам голосования и другим соответствующим аспектам, связанным со Справочником СПС. В этом контексте Соединенное Королевство выступило с предложением разослать письменные замечания с уточнением правил голосования. Был также особо затронут такой важный вопрос, как качество перевода. Одна делегация подчеркнула, что задача обеспечения согласованности вариантов документов на различных языках не входит в обязанность стран. Была высказана мысль о том, что полезными справочными материалами здесь могут служить Международный словарь по холодильному оборудованию МИХ и стандарты ИСО.

53. Всем делегатам было предложено при первой же возможности направить в секретариат свои замечания по проекту положения о круге ведения и правил процедуры. Новый проект будет подготовлен для его принятия на шестьдесят шестой сессии.

XIII. БЕЗОПАСНОСТЬ НА ВНУТРЕННЕМ ТРАНСПОРТЕ (пункт 11 повестки дня)

Документ: неофициальный документ INF.4

54. Рабочая группа рассмотрела рекомендации Многопрофильной группы экспертов ЕЭК ООН по безопасности на внутреннем транспорте (неофициальный документ INF.4). В рамках Рабочей группы не высказывалось каких-либо конкретных предложений относительно включения в СПС мер безопасности, помимо тех, которые уже принимаются для обеспечения надежности документов СПС во избежание их подделки; вместе с тем, WP.11 признала возможную необходимость отражения в будущем в СПС новых подходов, среди прочего в таких сферах, как качество, безопасность и надежность.

XIV. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 12 повестки дня)

55. Рабочая группа избрала г-на Т. Нобре (Португалия) Председателем и г-на Д. Паноццо (Италия) заместителем Председателя WP.11 на 2010 год.

XV. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 13 повестки дня)

56. В рамках данного пункта делегаты затронули вопрос о периодичности калибровки регистраторов температуры с учетом нового текста добавления 2 к приложению 1 к СПС, который вступит в силу 6 декабря 2009 года. Представитель Нидерландов упомянул о проводимом в настоящее время новом исследовании в связи с Директивой ЕС о длине и весе транспортных средств, которая может привести к появлению на дорогах транспортных средств-ледников бóльшей длины. Было также предложено добавить в повестку дня шестьдесят шестой сессии пункт, касающийся глоссария, подлежащего включению в Справочник СПС.

57. Делегаты от стран Центральной Азии пожелали выразить глубокую признательность Европейской комиссии, финансировавшей Проект СПС в Центральной Азии, а также консультантам, отвечавшим за управление этим проектом. Представитель Узбекистана сослался на проблему с использованием слова "специальных" в названии СПС. В странах СНГ это слово имеет иное значение. Ему было предложено подготовить для шестьдесят шестой сессии документ с соответствующими разъяснениями.

58. Рабочая группа выразила удовлетворение по поводу организованного 29 октября технического посещения Европейского центра ядерных исследований (ЦЕРН) и поручила секретариату направить организаторам этого посещения благодарственное письмо.

Сроки проведения следующей сессии

59. Рабочая группа была проинформирована о том, что для проведения шестьдесят шестой сессии WP.11 в предварительном порядке зарезервированы даты с 9 по 12 ноября 2010 года. Все предложения по документам для шестьдесят шестой сессии должны быть направлены секретариату самое позднее к 6 августа 2010 года.

XVI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 14 повестки дня)

60. WP.11 утвердила доклад о работе своей шестьдесят пятой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение I

ИСПРАВЛЕНИЕ К ТЕКСТУ ДОБАВЛЕНИЯ 2 К ПРИЛОЖЕНИЮ 1 К СПС НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Приложение 1, добавление 2, пункт 56 b)

Вместо

"Si le compresseur frigorifique est entraîné par le **déplacement** du véhicule, l'essai sera effectué aux vitesses minimale et nominale de rotation du compresseur indiquées par le constructeur".

читать

"Si le compresseur frigorifique est entraîné par le **moteur** du véhicule, l'essai sera effectué aux vitesses minimale et nominale de rotation du compresseur indiquées par le constructeur".

Приложение II

ДОПОЛНЕНИЯ К СПРАВОЧНИКУ СПС

1. Включить следующий комментарий после пункта 6 добавления 1 к приложению 1 и добавить в раздел Справочника СПС "Примеры оптимальной практики" соответствующий графический рисунок, приведенный на стр. 26 настоящего доклада:

"Комментарий:

Контрольный перечень СПС

Приведенный ниже контрольный перечень СПС может служить в качестве руководящих указаний в отношении проверки транспортного средства, используемого для дорожной перевозки скоропортящихся пищевых продуктов. Контрольный перечень СПС включает основную информацию, касающуюся контроля изотермических свойств дорожного транспортного средства (свидетельство, табличку-свидетельство, табличку изготовителя и т.д.), а также контроля температуры воздуха при перевозке быстрозамороженных скоропортящихся пищевых продуктов". (ECE/TRANS/WP.11/220, пункт 39)

2. Включить следующие комментарии после подпунктов а) и б) пункта 21 добавления 2 к приложению 1 и добавить в раздел Справочника СПС "Примеры оптимальной практики" рисунки 1 и 2, приведенные на стр. 27 и 28 настоящего доклада:

Комментарий к подпункту а) пункта 21:

"Комментарий:

Схема размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи цистерны с одним отсеком приведена на рисунке 1". (ECE/TRANS/WP.11/220, пункт 40)

Комментарий к подпункту б) пункта 21:

"Комментарий:

Схема размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи цистерны с тремя и более отсеками приведена на рисунке 2". (ECE/TRANS/WP.11/220, пункт 40)

3. Включить следующий комментарий после подпункта b) пункта 49 добавления 2 к приложению 1:

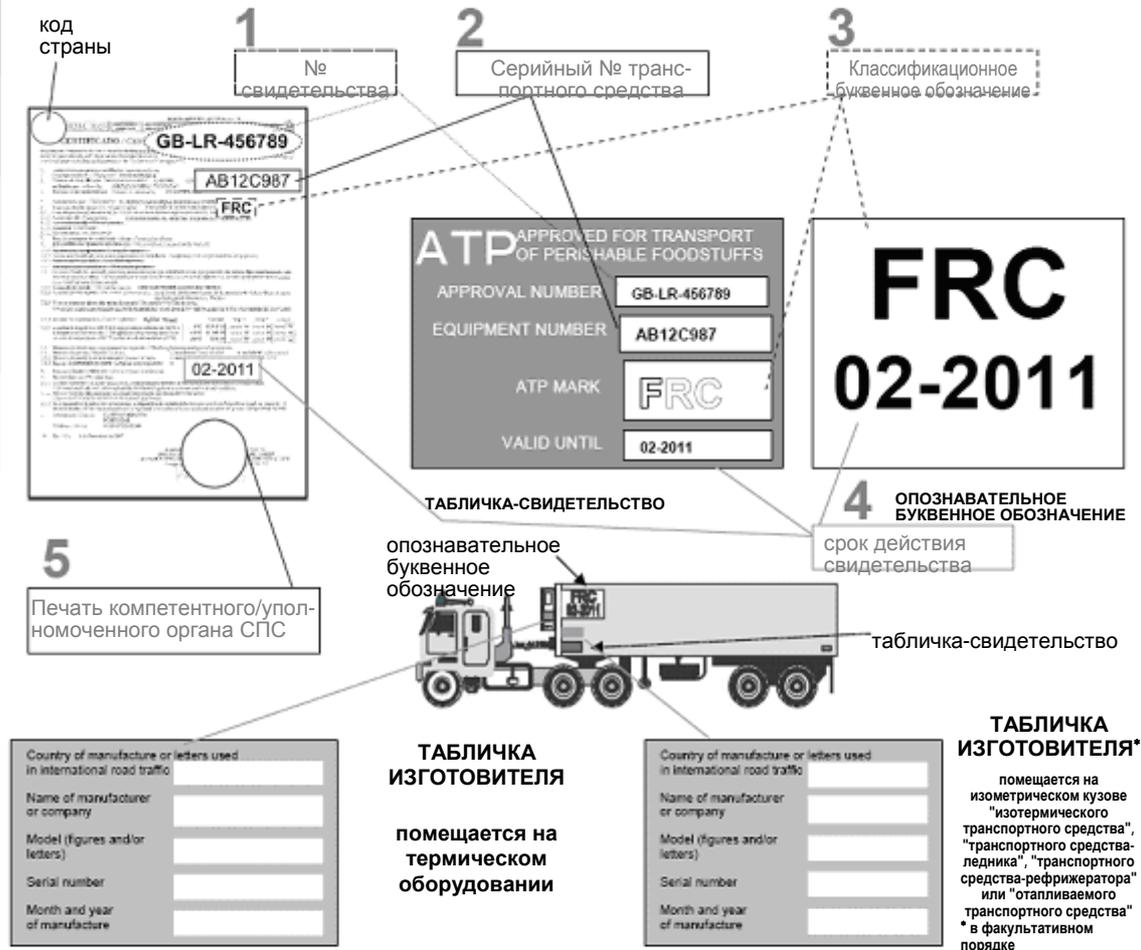
"Комментарий:

Во многих случаях испытания на эффективность дают отрицательные результаты из-за отсутствия технического обслуживания. Во избежание ненужных обременений и дополнительных затрат для владельца/оператора, обусловленных проведением повторных испытаний, настоятельно рекомендуется обеспечить, чтобы термическое оборудование проходило надлежащее техническое обслуживание и проверялось на предмет правильного функционирования до прохождения испытания на эффективность". (ECE/TRANS/WP.11/220, пункт 44)

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ В ОТНОШЕНИИ ПРОВЕРКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, СЛУЖАЩЕГО ДЛЯ ДОРОЖНОЙ ПЕРЕВОЗКИ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

КОНТРОЛЬ ИЗОТЕРМИЧЕСКИХ СВОЙСТВ ДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Транспортное средство должно быть снабжено действующим свидетельством либо табличкой-свидетельством и опознавательным буквенным обозначением. Примеры наиболее важных опознавательных данных:



КОНТРОЛЬ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОЗДУХА ПРИ ПЕРЕВОЗКЕ БЫСТРОЗАМОРОЖЕННЫХ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Транспортное средство должно быть оборудовано подходящим записывающим устройством, позволяющим часто и регулярно контролировать температуру воздуха, воздействию которой подвергаются быстрозамороженные пищевые продукты, предназначенные для потребления человеком.

ПРОВЕРКА: Соответствуют ли измерительные приборы стандартам EN 12830 и EN 13486? **ДА/НЕТ**
 Является ли свидетельство о калибровке действующим? **ДА/НЕТ**

На полученных таким образом записях температуры должна быть проставлена соответствующая дата, причем оператор должен сохранять эти записи по крайней мере в течение одного года в зависимости от характера пищевого продукта. Измерительные приборы должны соответствовать положениям настоящего добавления в течение одного года после даты вступления в силу приведенного выше положения. Измерительные приборы, которые уже были установлены до этой даты, но не соответствуют вышеуказанным стандартам, могут использоваться до 31 декабря 2009 года.

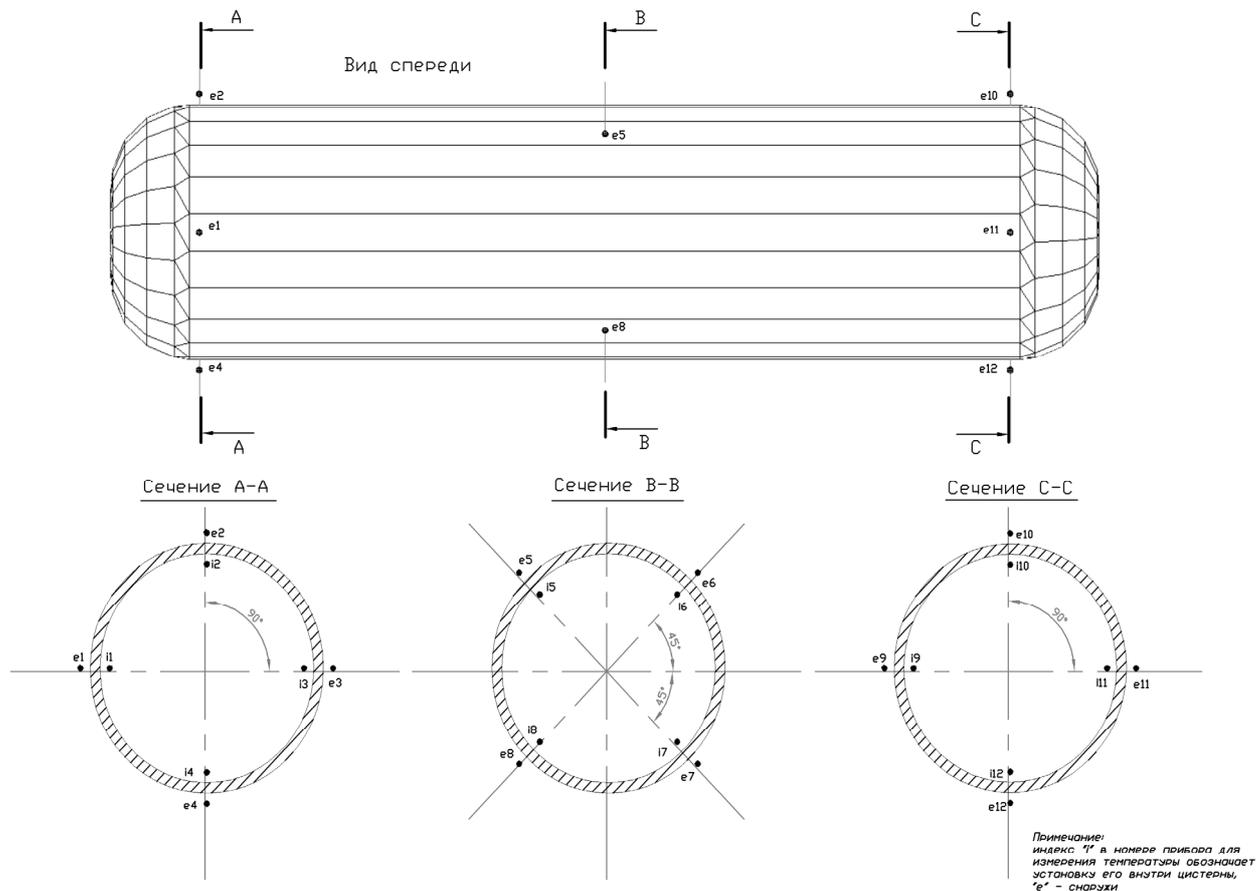


Рис. 1

Схема размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи цистерны с одним отсеком

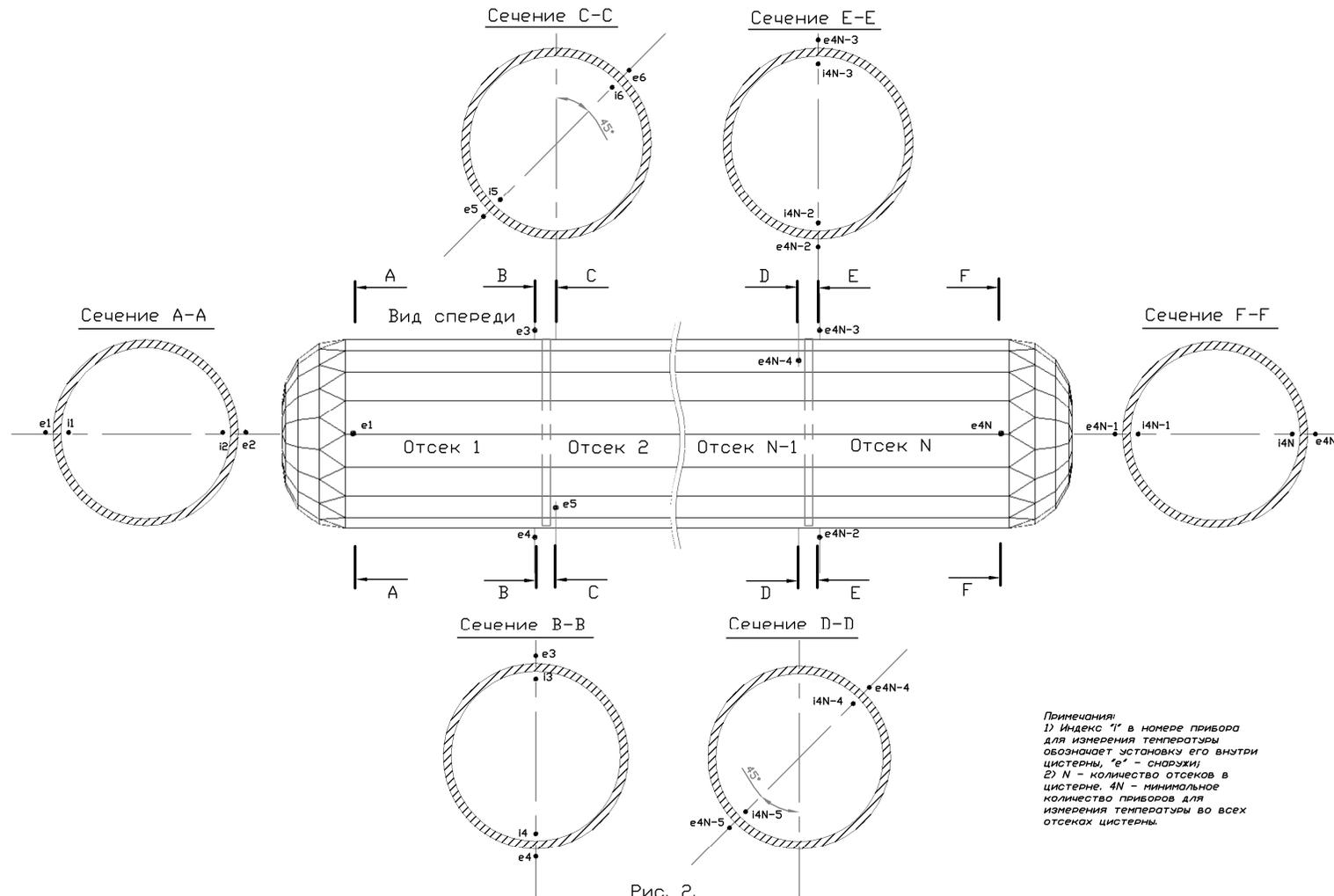


Рис. 2.

Схема размещения приборов для измерения температуры воздуха внутри и снаружи цистерны с тремя и более отсеками

Приложение III

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2010-2014 ГОДЫ И ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА НА ПЕРИОД 2010-2011 ГОДОВ

ПОДПРОГРАММА 02.11: ПЕРЕВОЗКИ СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Согласование правил и стандартов, касающихся международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов и их облегчения

Очередность: 2

Пояснение: Рассмотрение вопросов согласования и облегчения международных перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, регулируемых Соглашением СПС, и обновление этого Соглашения в целях отражения в нем технических и экологических достижений с учетом стандартов безопасности и качества.

Планируемая работа:

ПОСТОЯННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

- a) Рассмотрение предложений о внесении поправок в СПС в целях его обновления по мере необходимости.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Вступление в силу пересмотренных приложений 1 и 2 к СПС.

- b) Обмен информацией о применении СПС на основании статьи 6.

Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Рассмотрение информации, которой обмениваются Договаривающиеся стороны, и последствий для осуществления СПС.

- c) Меры по осуществлению резолюции № 243 "Об улучшении условий движения транспортных средств СПС для перевозки пищевых продуктов, на которые распространяются положения СПС", в целях содействия облегчению этих перевозок.

Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Рассмотрение по мере необходимости трудностей, которые возникают при пересечении

границ транспортными средствами, перевозящими скоропортящиеся пищевые продукты.

- d) Рассмотрение определений и стандартов (в приложении 1) для перевозки скоропортящихся пищевых продуктов в связи с Копенгагенской конференцией (новые хладагенты и изоляционные материалы), а также экологических ограничений. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Содействие внедрению экологически более чистых транспортных средств и видов топлива на основе возможного проведения рабочего совещания по вопросу об экологических достижениях в области перевозок скоропортящихся пищевых продуктов.

- e) Рассмотрение вопроса о работе Подкомиссии МИХ по испытательным станциям и об энергетической маркировке. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Учет результатов работы, проводимой МИХ в связи с перевозками скоропортящихся пищевых продуктов, и стимулирование деятельности WP.11 в области энергетической маркировки.

- f) Обновление Справочника СПС. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Подготовка варианта Справочника, включая пересмотренные приложения.

- g) Совместимость законодательства Европейского сообщества и СПС. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Сотрудничество с Европейской комиссией в целях согласования европейских правил с СПС.

- h) Обзор деятельности в области перевозок скоропортящихся пищевых продуктов. Очередность: 1

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Принятие двухгодичной оценки работы WP.11 для ее представления Комитету по внутреннему транспорту.

- i) Стимулирование применения СПС в странах, которые пока не являются Договаривающимися сторонами и находятся как в регионе ЕЭК ООН, так и за его пределами, с целью содействия безопасной международной торговле скоропортящимися пищевыми продуктами. Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2011 года: Представление СПС на международных конференциях по согласованию и облегчению международных перевозок.

МЕРОПРИЯТИЯ, ОГРАНИЧЕННЫЕ ВО ВРЕМЕНИ

- j) Рассмотрение предложений о расширении области применения СПС с целью охвата аспектов перевозки свежих фруктов и овощей (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010-2011 годов: Завершение рассмотрения целесообразности включения в СПС правил перевозки свежих фруктов и овощей.

- k) Рассмотрение предложений по поправкам, касающимся методов испытаний и процедур допуска многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами с учетом технического прогресса (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Принятие новой поправки к СПС, касающейся многокамерных транспортных средств с разными температурными режимами.

- l) Рассмотрение вопроса об обращении с комплектами кузовов на основании СПС (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Достижение Договаривающимися сторонами общего понимания по вопросу об обращении с комплектами кузовов на основании СПС.

- m) Обеспечение надежности документов СПС (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Вступление в силу нового образца свидетельства СПС и рассмотрение других

способов обеспечения надежности документов СПС.

- n) Пересмотр пунктов 29 и 49 СПС (2010 год) Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Разработка предложений для пересмотра пунктов 29 и 49 СПС.

- o) Рассмотрение предложений относительно увеличения протяженности морской перевозки, оговоренной в СПС, и о расширении области применения СПС с целью охвата перевозок по внутренним водным путям (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Принятие предложений

- p) Решение относительно целесообразности включения в СПС новых положений, касающихся контейнеров с тепловыми характеристиками, в свете предложений о морских перевозках и внутренних водных путях (2010 год). Очередность: 2

Результаты, ожидаемые к концу 2010 года: Принятие решения относительно контейнеров с тепловыми характеристиками.

ДВУХГОДИЧНАЯ ОЦЕНКА НА ПЕРИОД 2010-2011 ГОДОВ

Группа видов деятельности	Ожидаемые достижения	Показатели достижений
Перевозки скоропортящихся пищевых продуктов	Повышение и обновление международных требований о перевозках скоропортящихся пищевых продуктов	а) Число новых поправок к СПС, принятых WP.11 Меры по обеспечению эффективности: Оценка: 2008-2009: 10 Цель: 2010-2011: 10 б) Общее число Договаривающихся сторон Соглашения СПС Меры по обеспечению эффективности: Оценка: 2008-2009: 45 Цель: 2010-2011: 47
		с) Число документов, рассмотренных на сессиях WP.11, и число документов с предложениями о поправках, представленных в Договорную секцию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Меры по обеспечению эффективности: Оценка: 2008-2009: 32 + 3 Цель: 2010-2011: 32 + 3
